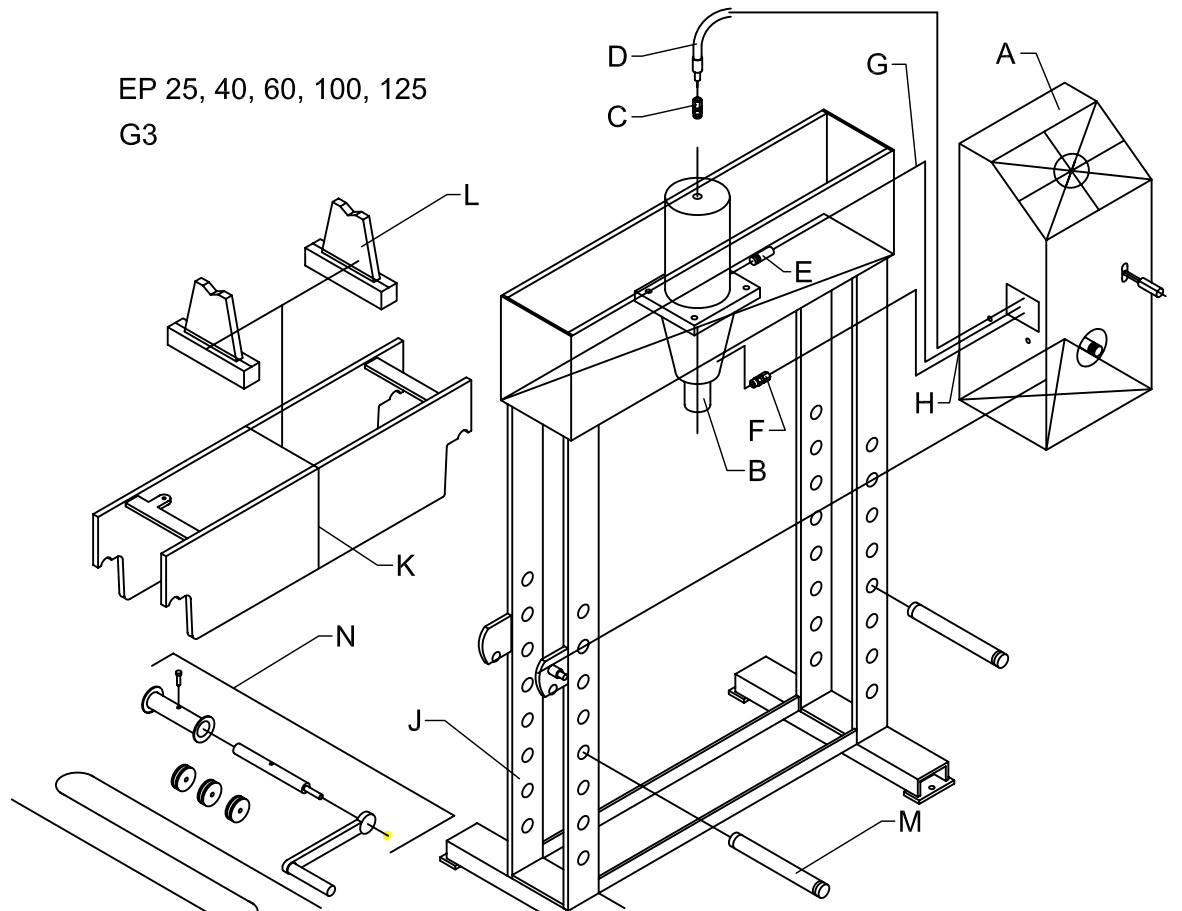


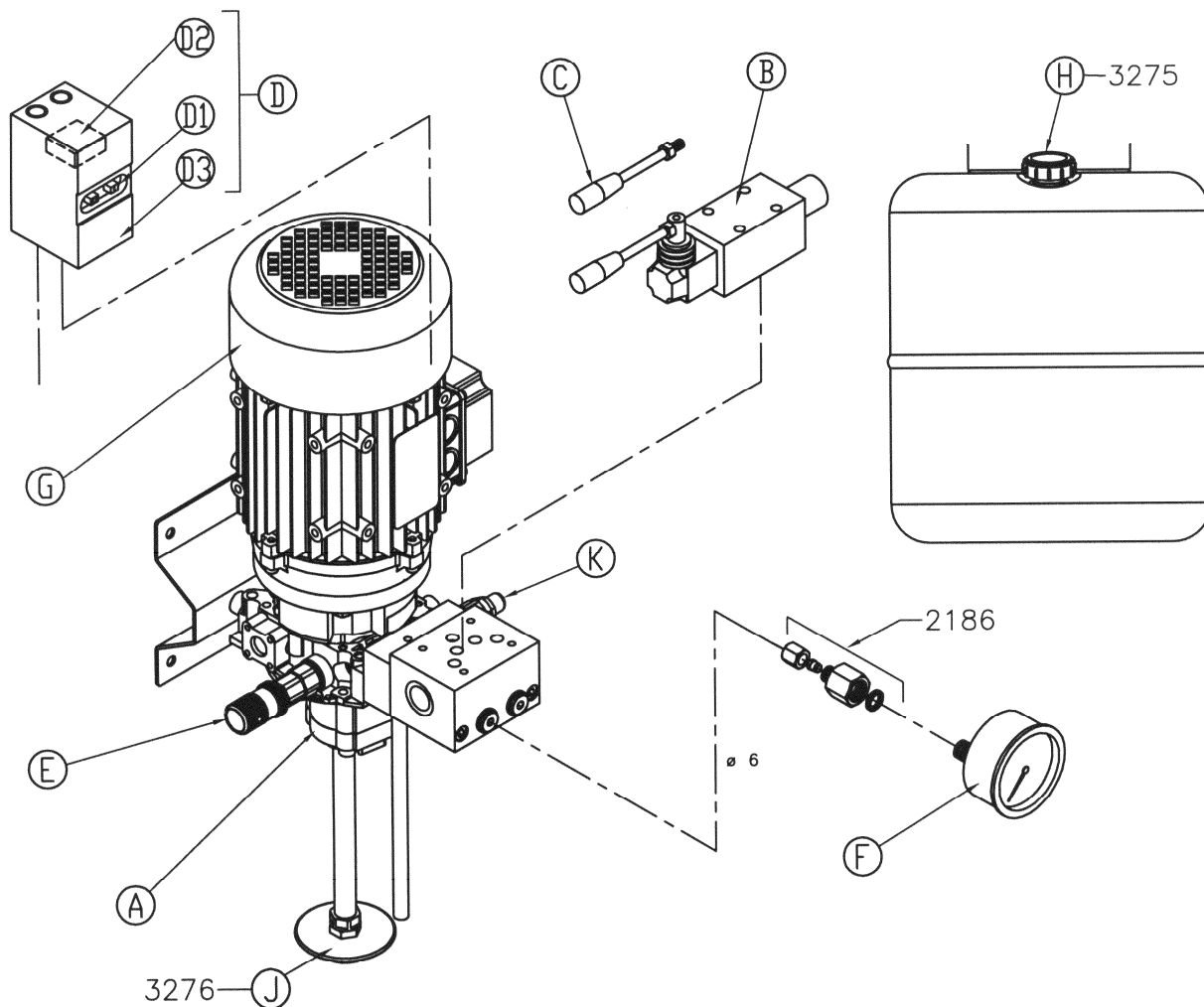
EP 25, 40, 60, 100, 125  
G3



|               | Pumpe<br>Pumpe<br>Pump<br>Pompe<br>A          | Cylinder<br>Zylinder<br>Cylinder<br>Cylindre<br>B | Fitting<br>Fitting<br>Fitting<br>Raccord<br>C                   | Slange<br>Schlauch<br>Hose<br>Tube<br>D | Fitting<br>Fitting<br>Fitting<br>Fitting<br>E | Fitting<br>Fitting<br>Fitting<br>Raccord<br>F | Slange<br>Schlauch<br>Hose<br>Tube<br>G | Slange<br>Schlauch<br>Hose<br>Tube<br>H |
|---------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| EP25-1 G3     | EPP 4.5-1 G3                                  | PC25 ø100                                         | 2203                                                            | 3279                                    | 667                                           | 667                                           | <----- 3283 ----->                      |                                         |
| EP25-1D-3 G3  | EPP 4.5-1 G3                                  | PC25-D-3 ø100                                     | 2016                                                            | 3305                                    | 1876                                          | ×                                             | 3305 (a)                                | ×                                       |
| EP40-1 G3     | EPP 7.3-1 G3                                  | PC40 ø125                                         | 723                                                             | 3279                                    | 667                                           | 667                                           | <----- 3283 ----->                      |                                         |
| EP40-1D-3 G3  | EPP 7.3-1 G3                                  | PC40-D-3 ø125                                     | 2016                                                            | 3305                                    |                                               | ×                                             | 3305                                    | ×                                       |
| EP60-1 G3     | EPP 7.3-1 G3                                  | PC60                                              | 723                                                             | 3310                                    | 667                                           | 667                                           | <----- 3283 ----->                      |                                         |
| EP60-2 G3     | EPP 11.8-2 G3                                 | PC60                                              | 723                                                             | 3310                                    | 667                                           | 667                                           | <----- 3283 ----->                      |                                         |
| EP60-2D-3 G3  | EPP 11.8-2 G3                                 | PC60-D-3                                          | 2016                                                            | 3257                                    | 2016                                          | ×                                             | 3257                                    | ×                                       |
| EP100-2 G3    | EPP 19.3-2 G3                                 | PC100/ 125 ø225                                   | 3117                                                            | 3310                                    | 667                                           | ×                                             | <----- 3284 ----->                      |                                         |
| EP100-2D-3 G3 | EPP 19.3-2 G3                                 | PC100/ 125-D                                      | 3411                                                            | 3361                                    | 3412                                          | ×                                             | 3361                                    | ×                                       |
| EP125-2 G3    | EPP 19.3-2 G3                                 | PC 100/125 ø225                                   | 3117                                                            |                                         | 667                                           | ×                                             | <----- 3284 ----->                      |                                         |
| EP125-2D-3 G3 | EPP 19.3-2 G3                                 | PC 100/125-2D-3                                   | 3282                                                            | 3361                                    | 2194                                          | ×                                             | 3361                                    | ×                                       |
|               | Chassis<br>Chassis<br>Chassis<br>Châssis<br>J | Bord<br>Tisch<br>Bench<br>Table<br>K              | Retteklods<br>Richtbock<br>Straigh. block<br>Blocs redres.<br>L | Nagle<br>Nagel<br>Shaft<br>Rivet<br>M   | Spil<br>Winde<br>Winch<br>Cabestan<br>N       |                                               |                                         |                                         |
| EP25-1 G3     | 519                                           | 520                                               | 518                                                             | 521                                     | 50132                                         |                                               |                                         |                                         |
| EP25-1D-3 G3  | 519                                           | 520                                               | 518                                                             | 521                                     | 50132                                         |                                               |                                         |                                         |
| EP40-1 G3     | 382                                           | 391                                               | 388                                                             | 390                                     | 50133                                         |                                               |                                         |                                         |
| EP40-1D-3 G3  | 382                                           | 391                                               | 388                                                             | 390                                     | 50133                                         |                                               |                                         |                                         |
| EP60-1 G3     | 406                                           | 415                                               | 412                                                             | 414                                     | 50134                                         |                                               |                                         |                                         |
| EP60-2 G3     | 406                                           | 415                                               | 412                                                             | 414                                     | 50134                                         |                                               |                                         |                                         |
| EP60-2D-3 G3  | 406                                           | 415                                               | 412                                                             | 414                                     | 50134                                         |                                               |                                         |                                         |
| EP100-2 G3    | 3277                                          | 3278                                              | 3054                                                            | 3155                                    | 50136                                         |                                               |                                         |                                         |
| EP100-2D-3 G3 | 3277                                          | 3278                                              | 3054                                                            | 3155                                    | 50136                                         |                                               |                                         |                                         |
| EP125-2 G3    | 733                                           | 726                                               | 447                                                             | 444                                     | 50135                                         |                                               |                                         |                                         |
| EP125-2D-3 G3 | 733                                           | 726                                               | 447                                                             | 444                                     | 50135                                         |                                               |                                         |                                         |

# EP 25D, 40D, 60D, 100D, 125D G3

Dobbeltvirkende/ Double-acting/ Doppelwirkend/ A double effet



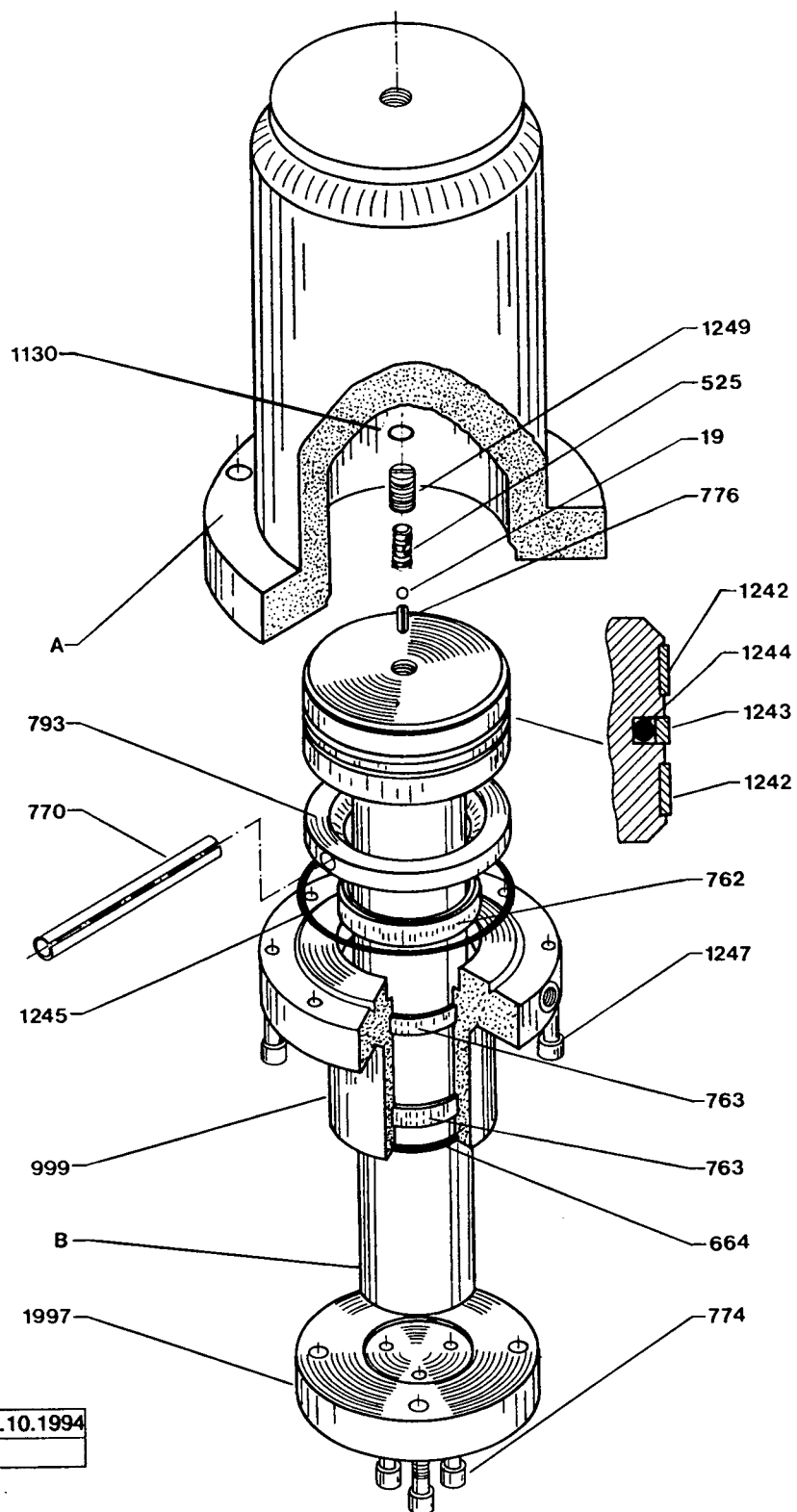
| Press       | Pump      | A+B+<br>G+<br>J+K+<br>H | B     | D<br>3x400V<br>50 Hz | D<br>3x230V<br>50 Hz | D1<br>3x400V<br>4-<br>6.3 A | D1<br>3x230V<br>6.3 -<br>10 A | D2<br>3x400V<br>50 Hz | D2<br>3x230V<br>50 Hz | D3   | F    | G<br>3x230/<br>3x400V<br>50 Hz |
|-------------|-----------|-------------------------|-------|----------------------|----------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|------|------|--------------------------------|
| EP25-1D G3  | 4.5L      | 3240                    | 3244  | 2812                 | 2813                 | 1459                        | 1460                          | 2710                  | 2711                  | 2811 | 1391 | 3274                           |
| EP40-1D G3  | 7.3L      | 3241                    | 3244* | 2812                 | 2813                 | 1459                        | 1460                          | 2710                  | 2711                  | 2811 | 1392 | 3274                           |
| EP60-2D G3  | 5.9+5.9L  | 3242                    | 3244* | 2812                 | 2813                 | 1459                        | 1460                          | 2710                  | 2711                  | 2811 | 1393 | 3274                           |
| EP100-2D G3 | 13.4+5.9L | 3243                    | 3244* | 2812                 | 2813                 | 1459                        | 1460                          | 2710                  | 2711                  | 2811 | 1394 | 3274                           |
| EP125-2D G3 | 13.4+5.9L | 3243                    | 3244  | 2812                 | 2813                 | 1459                        | 1460                          | 2710                  | 2711                  | 2811 | 1395 | 3274                           |

\* 2007.04.30>3436

| No.  | DANSK.                              | DEUTSCH.                      | ENGLISH.                             | FRANÇAIS.                                      |
|------|-------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|
| 2186 | Fitting for manometer               | Anschluß für Manometer        | Connection for pressure gauge        | Raccordement pour manomètre                    |
| 3275 | Olieprop med målepind               | Ölschraube mit Meßstab        | Oil plug with test prod              | Bouchon d'huile avec sonde                     |
| 3276 | Si                                  | Sieb                          | Strainer                             | Filtre                                         |
| A    | Pumpeenhed                          | Pumpeneinheit                 | Pump unit                            | Unité de pompe                                 |
| B    | Betjeningsventil                    | Bedienungsventil              | Manoeuvring valve                    | Soupape de manoeuvre                           |
| C    | Betjeningshåndtag                   | Handgriff f. Bedienung        | Handle for Man. valve                | Poignée de commande                            |
| D    | Motorværn, komplet                  | Motorschuttschalter, komplett | Motor protecting switch, complete    | Interrupteur protecteur, complet               |
| D1   | Motorværn                           | Motorschuttschalter           | Motor protecting switch              | Interrupteur protecteur                        |
| D2   | Underspændingsspole                 | Nullspannungsauslösung        | No-voltage release                   | Relais à tension nulle                         |
| D3   | Kabinet                             | Gehäuse                       | Box                                  | Coffret                                        |
| E    | Håndgreb for trykbegrænsningsventil | Druckbegrenzungsventil        | Handle for the excess-pressure valve | Poignée pour soupape de limitation de pression |
| F    | Manometer                           | Manometer                     | Pressure gauge                       | Manomètre                                      |
| G    | Motor                               | Motor                         | Motor                                | Moteur                                         |

# PC 40D ø125, PC40D-3 ø125, PC40D-4 ø125

1989-09-01-->



\* Før/ Up to/ bis zum/ avant du: 1.10.1994  
No. 792

|               | A    | B    |
|---------------|------|------|
| PC40-D ø125   | 995  | 997  |
| PC40-D-3 ø125 | 996  | 998  |
| PC40-D-4 ø125 | 2728 | 2729 |

**PC 40D ø125, PC 40D-3 ø125, PC40D-4 ø125**

| No.   | DANSK.                  | DEUTSCH.                   | ENGLISH.                    |                              |
|-------|-------------------------|----------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| *19   | Kugle 8 mm              | Kugel 8 mm                 | Ball 8 mm                   | Bille 8 mm                   |
| 525   | Fjeder                  | Feder                      | Spring                      | Ressort                      |
| *664  | Skrabering              | Abstreifring               | Scraper ring                | Segment racleur              |
| *762  | Manchet                 | Manschette                 | Sleeve                      | Bague                        |
| *763  | Slydring                | Føhrungsring               | Guide ring                  | Anneau guide                 |
| 770   | Spændstift              | Spannstift                 | Pin                         | Tendeur                      |
| 774   | Skrue                   | Schraube                   | Screw                       | Vis                          |
| 776   | Spændstift              | Spannstift                 | Pin                         | Tendeur                      |
| 793   | Ring                    | Ring                       | Ring                        | Anneau                       |
| 999   | Pakdæse                 | Stopfbuchse                | Stuffing box                | Ecrou de piston              |
| *1130 | O-ring                  | O-ring                     | O ring                      | Joint torique                |
| *1242 | Slydring                | Føhrungsring               | Guide ring                  | Anneau guide                 |
| *1243 | Glydring                | Gleitring                  | Glydring                    | Manchette                    |
| *1244 | O-ring                  | O-ring                     | O ring                      | Joint torique                |
| *1245 | O-ring                  | O-ring                     | O ring                      | Joint torique                |
| 1247  | Skrue                   | Schraube                   | Screw                       | Vis                          |
| 1249  | Justerskrue             | Stellschraube              | Adjusting screw             | Vis de réglage               |
| 1997  | Tryk/trøkfølge          | Flansch                    | Collar                      | Collet (Base)                |
| A     | Cylinder ø125           | Zylinder ø125              | Cylinder ø125               | Cylindre ø125                |
| B     | Stempel ø125            | Kolben ø125                | Piston ø125                 | Piston ø125                  |
| 60171 | Pakningssæt             | Dichtungssatz              | Repair kit                  | Jeu de joints                |
| *     | Indeholdt i pakningssæt | Im Dichtungssatz enthalten | Contained in the repair-kit | Contenu dans le jeu de joint |

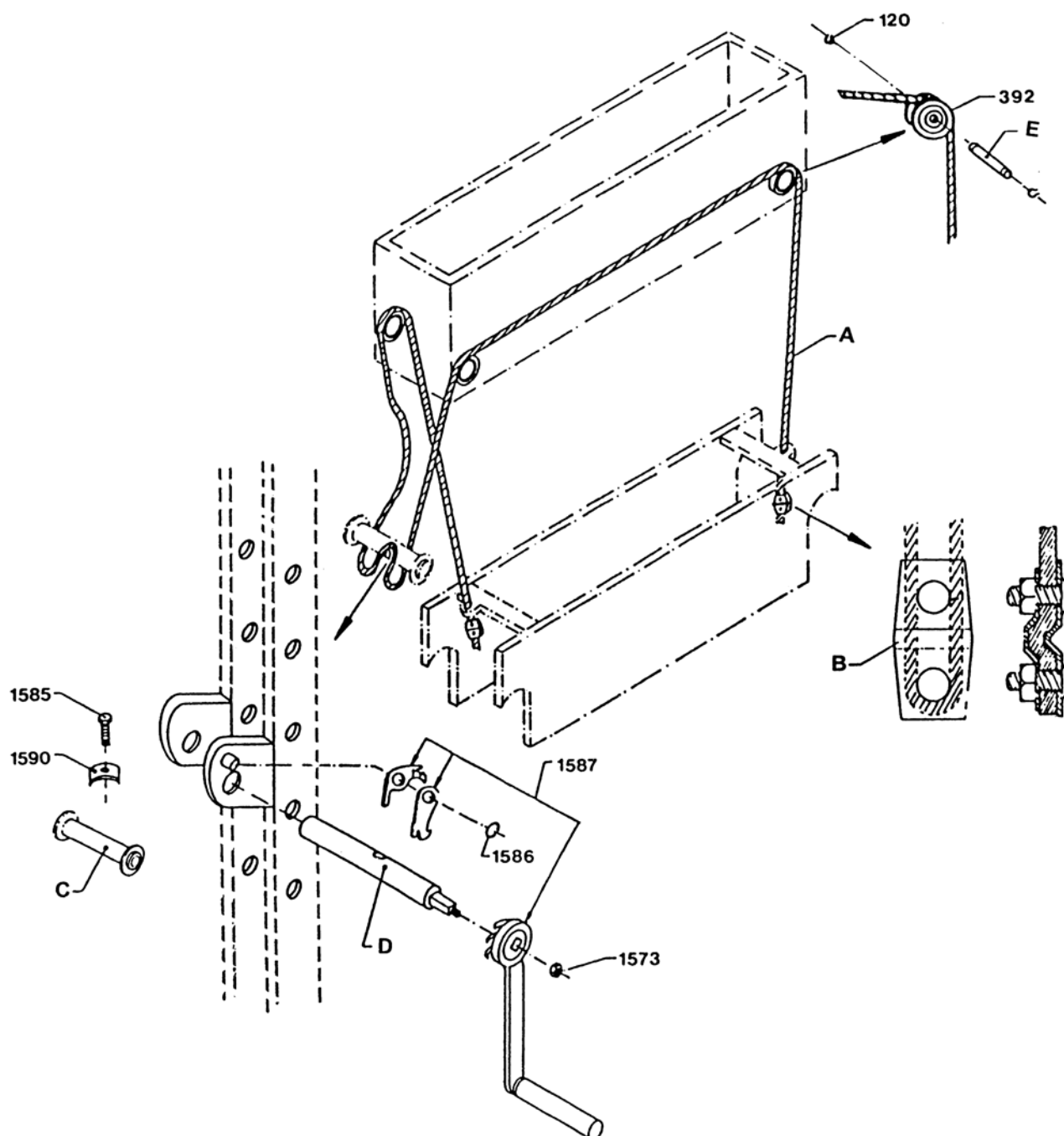
**50131**  
(HP15-S)

**50132**  
(HP25,EP25)

**50133**  
(HP40,EP40)

**50134**  
(HP60,EP60)

**52010**  
(HP20AR)  
(HP20-AA/AR)



|              | A    | B    | C    | D    | E   |
|--------------|------|------|------|------|-----|
| HP15-S       | 729  | 1588 | 2895 | 2896 | 393 |
| HP 20        | 2894 | 1588 | 2895 | 2896 | 393 |
| HP 25, EP 25 | 729  | 1588 | 1643 | 1644 |     |
| HP 40, EP 40 | 729  | 1588 | 1591 | 1589 | 393 |
| HP 60, EP 60 | 731  | 1645 | 1646 | 2190 | 393 |

# 50131, 50132, 50133, 50134, 52010

| No.  | DANSK.                          | DEUTSCH.                | ENGLISH.                       | FRANÇAIS.                           |
|------|---------------------------------|-------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| 120  | Låsering                        | Seegering               | Lock ring                      | Circlips                            |
| 392  | Rulle                           | Rolle                   | Roller                         | Poulie                              |
| 1573 | Møtrik 1/2" UNF                 | Mutter 1/2" UNF         | Nut 1/2" UNF                   | Ecrou 1/2" UNF                      |
| 1585 | Sætskrue M8 x 30                | Schraube M8 x 30        | Screw M8 x 30                  | Vis M8 x 30                         |
| 1586 | Låsering                        | Seegering               | Lock ring                      | Circlips                            |
| 1587 | Håndtag m. bremse-sikkerhedspal | Handgriff mit Fanghaken | Handle with brake safety catch | Manivelle avec freinage de sécurité |
| 1590 | Lås for wire                    | Drahtseilklemme         | Lock for wire                  | Fixation p. câble                   |
| A    | Wire                            | Draht                   | Wire                           | Câble                               |
| B    | Wirelås 4 mm                    | Drahtseilklemme 4 mm    | Wirelock 4 mm                  | Fixation p. câble 4mm               |
| C    | Bom                             | Rolle                   | Pulley                         | Rouleau                             |
| D    | Aksel                           | Achse                   | Shaft                          | Arbre                               |
| E    | Nagle                           | Nagel                   | Shaft                          | Rivet                               |